



cinderella*zwerger*mode



Wickelrock*Kombi

Isabelle
by
cinderella*zwerger*mode





Vorbereitung:

Alle Teile laut Schnittteilliste im geraden Fadenlauf mit Nahtzugabe zuschneiden und versüßern. Die Passzeichen dabei auf dem Stoff übertragen.

Preparation:

Cut all pattern pieces according to the list. Don't forget to add a seam allowance. Transfer all markings to the fabric.

Vorbereiding:

Knip alle patroondelen met naadtoeslag uit de stof. Let op de draadrichting. Werk de delen af. Neem de patroontekens over op de stof.



Shirt:

Schulternähte schließen.

Shirt:

Close the shoulder seams (right sides of fabric facing)

Shirt:

Sluit de schoudernaden.



Ärmel einsetzen.

Now insert the sleeves into the openings for the arms and sew.

Zet de mouwen in.



Ärmel- und Seitennähte in einem Rutsch rechts auf rechts zusammen nähen.

Auf rechts wenden.

Close sleeve and side seams in one continuous motion (right sides facing).

Stik de mouw- en zijnaden in één keer met de goede kanten op elkaar dicht.

Keer het shirt.



Das Halsbündchen rechts auf rechts zu einem Ring schließen und links auf links falten.

Collar:

Close the collar to a ring (right sides facing) then fold the collar left sides facing.

Halsboordje:

Sluit het halsboordje tot een ring en met de verkeerde kanten op elkaar dubbel vouwen.



Das Halsbündchen gleichmäßig gedehnt rechts auf rechts an den Halsausschnitt stecken und nähen.

Nahtzugabe nach innen klappen und rundherum mit einem dehnbaren Stich fest steppen.

Pin the collar evenly stretched to the neck opening and sew. Fold seam allowance down and topstitch with stretch stitch (triple zig zag).

Speld het halsboordje gelijkmatig uitgerekt in de hals g.k.o.e. en stik hem met een rekbare steek vast.

De naadtoeslag naar beneden vouwen en stik hem door met een rekbare steek (bijvoorbeeld een drievoudige zigzag).





Unterkante und Ärmel säumen.

Hem the bottom and the sleeves.

Zoom de onderkant van het shirt en de mouwen.



Das Shirt ist fertig.

The shirt is done now.

Het shirt is klaar.



Rock:

Tasche rechts auf rechts an den Tascheneingriff nähen. Nahtzugabe zurück schneiden. Tasche nach innen schlagen und bügeln.

Tascheneingriff knappkantig absteppen.

Skirt:

Attach pocket (right sides facing) to pocket opening. Cut back seam allowance, fold pocket to the inside, iron and topstitch.

Rok:

De zak op de zakingang met de goede kanten op elkaar stikken. Naadtoeslag smaller afknippen. De zak naar binnen vouwen en strijken.

De zakingang smal op de kant doorstikken.



Taschenbeutel rechts auf rechts an die Tasche nähen.
Die Tasche oben und seitlich auf der Nahtzugabe mit ein paar Stichen fixieren.

Now attach the pocket bag (right sides facing) to the pocket. Secure with a couple of stitches at the top and side seam allowance.

Leg het zakdeel met heupstuk onder de zak, met de goede kanten op elkaar en stik de zakdelen op elkaar. De zak boven en aan de zijkant op de naadtoeslag met een paar steken vastzetten.



Die vorderen Rockteile rechts auf rechts aufeinander stecken und zusammen nähen.

Pin front skirt pieces (right sides facing) together at the center seam and sew.

De voorste rokdelen met de goede kanten op elkaar leggen en aan elkaar stikken.



Die Nahtzugabe zu einer Seite klappen und fest steppen.

Fold seam allowance to one side and topstitch.

De naadtoeslag naar een kant vouwen en doorstikken.



Rockblende rechts auf rechts an den Rock nähen.
Nahtzugabe nach oben klappen und fest steppen.

Sew the trim piece (right sides facing) to the bottom of the skirt. Fold seam allowance up and topstitch.

Zoomstrook met de goede kanten op elkaar op de rok stikken.

Naadtoeslag naar boven vouwen en doorstikken.





Die Passe rechts auf rechts an den Rock nähen, dabei auf die Passzeichen achten.

Nahtzugabe nach oben klappen und fest steppen.

Der vordere Rockteil ist fertig.

Now attach the yoke (right sides facing) to the skirt making sure the marks align correctly.

Fold seam allowance up and topstitch.

The front of the skirt is done.

De pas met de goede kanten op elkaar op de rok stikken, daarbij goed letten op de pastekens.

Naadtoeslag naar boven vouwen en doorstikken.

Het voorpand van de rok is klaar.

Die hinteren Rockblenden an die Rockteile nähen.

Nahtzugabe nach oben klappen und fest steppen.

Attach the back trim pieces to back skirt pieces.

Fold seam allowance up and topstitch.

De achterste zoomstroken aan de rokdelen stikken.

Naadtoeslag naar boven vouwen en doorstikken.



Hinterrockpassen rechts auf rechts an die Rockteile nähen.

Nahtzugabe nach oben schlagen und absteppen.

Attach the back yoke (right sides facing) to the back skirt pieces.

Fold seam allowance up, iron and topstitch.

Achterrockpassen met de goede kanten op elkaar aan de rokdelen stikken.

Naadtoeslag naar boven vouwen en doorstikken.



Linken hinteren Rockteil rechts auf rechts auf den Vorderrock stecken und nähen. Dabei eine kleine Öffnung für Das Bindeband lassen.

Nahtzugabe auseinander bügeln. Rock auf rechts wenden.

Pin the left back skirt piece (right sides facing) to the front of skirt and sew, leaving an opening at the top for the tie.

Fold the seam allowance open and iron. Turn the skirt to the right side of fabric.

Linker achterrokdeel met de goede kanten op de voorrok spelden en vaststikken. Daarbij een kleine opening houden voor de strikband.



Die Öffnung rundherum absteppen.

Den rechten hinteren Rockteil ebenso annähen hier bleibt jedoch die Öffnung erspart.

Now topstitch around the little opening.

Now attach the back right skirt piece the same way but without the opening at the top.

De opening rondom doorstikken.

Het rechter achterrokdeel op dezelfde manier vastnaaien, maar hier hoeft er geen opening worden gemaakt.



Rock rundherum z.B. mit Zackenlitze säumen.

Now you can hem the skirt for example with ric rac.

Rok rondom bijv. met zigzagband zomen.



Obere Rockkante mit Schrägband einfassen. Dabei das Band über beiden Seiten hinaus, gleichmäßig lang (siehe Tabelle) fortlaufen lassen.

Der Rock wird hinten zusammen gebunden.

Bind the top edge of the skirt with bias tape. Make sure the tie extends at both ends the same length (check sizing chart).

Bovenrand van de rok met biaisband afwerken.

Laat het biaisband aan beide kanten evenveel uitsteken (zie tabel), zodat de rok aan de achterkant gestrikt kan worden.



Der Rock ist fertig.

The skirt is done.

De rok is klaar.